



**HARPER**

Руководство по эксплуатации **RUS**

User manual **ENG**

Пайдалану жөніндегі нұсқаулық **KAZ**



Digital indoor TV antenna

Цифровая комнатная телевизионная антенна

Сандық жабық теледидар антеннасы

**ADVB-2010**

## ГАРАНТИРОВАННЫЕ ПРИЗЫ ОТ HARPER ЗА ВАШИ ОТЗЫВЫ

С вас отзыв, с нас – приз!

Опубликуйте текстовый, фото- или видеоотзыв на приобретенный товар Harper на своей странице (с открытым профилем) в **ВК, Одноклассниках**, на **YouTube** или на сайтах **otzovik.ru** и **irecommend.ru** с хештегом **#harper** и получите призы:



**Зарядные устройства WCH-8220**  
За каждый текстовый отзыв



**Пауэрбанки PB-2606**  
За каждый текстовый отзыв с фото



**Наушники HB-416**  
За каждый видео отзыв



**Термопоты НТР-5Т01**  
За самые лучшие работы

После публикации отзыва останется заполнить простую анкету <https://review.harper.ru/> и ожидать свой приз.



**И это еще не все!**  
Специальный приз от жюри Harper:  
**Микроволновая печь 20ST04**  
за лучший отзыв.

**Внимание!** Перечень и внешний вид призов, участвующих в акции, может изменяться без предварительного уведомления.

Thank you for choosing Harper products. Before use, read the operating instructions and save them in case you have any questions about servicing the device.

## PRECAUTIONARY MEASURES

1. Do not disassemble the device by yourself, it may cause malfunction.
2. In case of problems, please contact an authorized service center.
3. Do not leave the device unattended. Keep them out of reach of children and Pets. Small parts of the device may cause choking.
4. The device is designed for use in normal climatic conditions. Extreme climatic conditions (temperatures below  $-45^{\circ}\text{C}$  or above  $45^{\circ}\text{C}$ , extremely high humidity) can cause problems and damage the electronic components of the device.

## INTRODUCTION

Antenna of special design for receiving analog and digital TV signal from ground stations. Receives TV signals in the VHF and UHF bands, as well as FM radio signals. Solution for receiving DVB-T2 signal via receiver or TV. Convenient to install and easy to use.

## TECHNICAL PARAMETERS

- |                    |                |
|--------------------|----------------|
| • Type             | Indoor passive |
| • Signal reception | DVB-T2         |
| • Signal amplifier | No             |
| • Frequency range  | 174-230 Mhz    |

470-862 Mhz

- |                |             |
|----------------|-------------|
| • Range        | VHF / UHF   |
| • Gain         | 5-7 dB      |
| • Resistance   | 75 $\Omega$ |
| • Cable length | 1,35 m      |

## INSTALLATION

*Note: to ensure the best reception, check the following conditions*

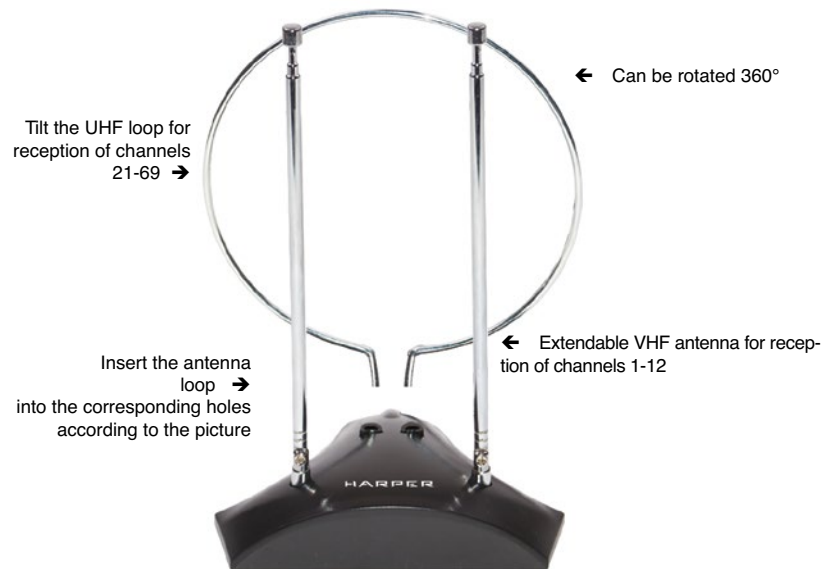
1. Place the antenna away from sources of interference: place the antenna away from devices with high power consumption, such as air conditioners, elevators, hair dryers, microwave ovens, etc.
2. Place the antenna near the window if it is used indoors.
3. Install the antenna at the highest possible height: when receiving digital signals from ground stations, if there are barriers between the antenna and the transmitter tower, the signal may be temporarily lost. Therefore, if the antenna is installed as high as possible, such interference will be minimal.

## INCLUDES

- Antenna
- User manual
- Warranty Card

## SETUP AND CONNECTION

Connect the TV cable (1) to the antenna input connector on the TV or decoder.



## SIGNAL RECEPTION

### VHF SIGNALS – I – III RANGE

The antenna receives VHF (analog and digital) signals to the telescopic antenna.

Adjust the telescopic antenna in the following manner to achieve the best reception:

- in range I, fully extend the antenna;
- in range III: set the antenna length to approximately 40cm. (the magnification depends on the channel you want to receive);
- move the antenna until you reach the best signal reception.

### UHF SIGNALS – IV-V RANGE

The antenna receives UHF signals through a symmetrical antenna:

- turn the symmetrical antenna up

and down;

- rotate the symmetrical antenna until you get the best signal reception.

*Note: the Antenna can be directly connected to the TV or decoder. Note 2 different ways to connect when installing the antenna.*



(Pic.1) Directly to the TV



(Pic. 2) Connect via DVB-T2 receiver

*Note.*

*In accordance with constant improvement, specifications and design are subject to change without notice.*

## DISPOSAL INFORMATION



This device is designed and manufactured from high quality materials and components that can be recycled and reused. This symbol means that electrical and electronic equipment must be disposed of separately from household waste after use.

*Note. This product does not contain precious metals.*



## Digital indoor TV antenna ADVB-2010

The product is not subject to compulsory certification

Production date is indicated on the giftbox

Life duration of product: 24 months

Warranty period: 12 months

Warranty service is provided on the base of warranty card that goes together with thy product. Warranty card and User manual are inevitable parts of the product. For additional information about the product and authorized service centres you may find at harper.ru or by telephone 8-800-600-7107.

Manufacture: Harper International Trading Limited 15F, Radio City, 505 Hennessy Road, Causeway Bay, HongKong, PRC

Made in PRC

Importer: LLC «Progress-Plyus», App.11, floor 2, Build.50, k.1, Udaltsova Str., Moscow, Russia, 119607, tel: +74951330210, info@harper.ru

Благодарим Вас за выбор продукции Harper. Перед началом использования ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации и сохраните ее на случай возникновения вопросов по обслуживанию устройства.

### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1. Не разбирайте устройство самостоятельно, это может привести к неисправностям в работе.
2. В случае возникновения неполадок обращайтесь в авторизованный сервисный центр.
3. Не оставляйте устройство без присмотра. Храните их вне пределов досягаемости детей и домашних животных. Мелкие детали устройства могут стать причиной удушья.
4. Устройство предназначено для эксплуатации в нормальных климатических условиях. Экстремальные климатические условия (температура ниже  $-45^{\circ}\text{C}$  или выше  $45^{\circ}\text{C}$ , крайне высокий уровень влажности) могут стать причиной неполадок и вывести из строя электронные компоненты устройства.

### ВВЕДЕНИЕ

Антенна специальной конструкции для приема аналогового и цифрового телевизионного сигнала с наземных станций. Принимает телевизионные сигналы в диапазонах VHF и UHF, а также радиосигналы FM. Решение для приема DVB-T2 сигнала с помо-

щью приемника или телевизора. Удобно устанавливать и легко пользоваться.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Тип Комнатная пассивная
- Прием сигнала DVB-T2
- Усилитель сигнала Нет
- Частотный диапазон 174-230 МГц  
470-862 МГц
- Диапазон VHF / UHF
- Усиление 5-7 дБ
- Сопротивление 75  $\Omega$
- Длина кабеля 1,35 м

### КОМПЛЕКТАЦИЯ

- Антенна
- Руководство пользователя
- Гарантийный талон

### УСТАНОВКА

*Примечание: чтобы обеспечить лучший прием про-  
верьте следующие условия*

1. Устанавливайте антенну на расстоянии от источников помех: устанавливайте антенну на расстоянии от устройств с большим энергопотреблением, например, кондиционеров, лифтов, фенов, микроволновых печей и т.д.
2. Устанавливайте антенну рядом с окном, если она используется в закрытом помещении.



3. Устанавливайте антенну на максимально возможной высоте: при приеме цифровых сигналов от наземных станций, если между антенной и передающей вышкой есть преграды, сигнал может временно теряться. Поэтому, если антенна установлена максимально высоко, такие помехи будут минимальны.

### НАСТРОЙКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Подключите телевизионный кабель (1) к входному разъему антенны на телевизоре или на декодере.

### ПРИЕМ СИГНАЛА

#### СИГНАЛЫ VHF – I – III ДИАПАЗОН

Антенна принимает сигналы VHF (аналоговые и цифровые) на телескопическую антенну.

Настройте телескопическую антенну следующим образом, чтобы добиться лучшего приема:

- в диапазоне I полностью раздвиньте антенну;
- в диапазоне III: установите длину антенны приблизительно 40 см. (увеличение зависит от канала, который вы хотите получить);
- перемещайте антенну, пока не достигнете наилучшего приема сигнала.

#### СИГНАЛЫ UHF – IV-V ДИАПАЗОН

Антенна получает сигналы UHF через симметричную антенну:

- поворачивайте симметричную антенну вверх и вниз;
- поворачивайте симметричную антенну, пока не получите наилучший прием сигнала.

*Примечание: Антенну можно напрямую подключать к телевизору или декодеру. Обратите внимание на 2 различных способа подключения при установке антенны.*



(рис.1) Непосредственно к телевизору




(рис. 2) Подключение через DVB-T2 приемник

*Примечание.*

*В соответствии с постоянным усовершенствованием технических характеристик и дизайна, возможно внесение изменений без предварительного уведомления.*

### ИНФОРМАЦИЯ ОБ УТИЛИЗАЦИИ

 Данное устройство разработано и изготовлено из высококачественных материалов и компонентов, которые могут быть

переработаны и использованы повторно. Данный символ означает, что электрическое и электронное оборудование после окончания использования должно быть утилизировано отдельно от бытовых отходов.

*Примечание. Данное изделие не содержит драгоценных металлов*

**Сведения об ограничениях в использовании технического средства с учетом его предназначения для работы в жилых, коммерческих и производственных зонах:**

Оборудование предназначено для работы в жилых и коммерческих зонах, общественных местах, производственных зонах с малым и средним электропотреблением, без воздействия вредных и опасных производственных факторов. Оборудование предназначено для эксплуатации без постоянного присутствия обслуживающего персонала.

**Правила и условия перевозки (транспортирования):**

Транспортировка оборудования должна производиться в заводской упаковке в крытых транспортных средствах любым видом транспорта.



## Цифровая комнатная телевизионная антенна ADVB-2010

Товар не подлежит обязательной сертификации

Дата производства указана на упаковке

Срок службы – 2 года

Гарантийный срок – 1 год

Гарантийное обслуживание осуществляется согласно прилагаемому  
гарантийному талону.

Гарантийный талон и руководство по эксплуатации являются  
неотъемлемыми частями данного изделия.

Дополнительную информацию о товаре и данные авторизованного  
сервисного центра вы можете узнать на сайте harper.ru или по телефону  
технической поддержки

8-800-600-7107

Изготовитель: Харпер Интернэшнл Трейдин Лимитед 15Ф, Радио Сити, 505  
Хэннеси Роуд, Козвэй Бэй, Гонконг, КНР

Сделано в КНР

Импортер/организация уполномоченная на принятие претензий: ООО  
«Прогресс-Плюс» 119607, г.Москва, ул.Удальцова, д.50, корп.1, тел:  
+74951330210, info@harper.ru

Harper өнімдерін таңдағаныңыз үшін рахмет. Пайдалануды бас-тамас бұрын пайдалану жөніндегі нұсқаулықпен танысыңыз және құрылғыға қызмет көрсету бойынша сұрақтар туындаған жағдайда оны сақтаңыз.

### САҚТЫҚ ШАРАЛАРЫ.

1. Құрылғыны өзіңіз бөлшектемеңіз, бұл жұмыс кезінде ақауларға әкелуі мүмкін.

2. Ақаулар туындаған жағдайда уәкілетті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

3. Құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз. Оларды балалар мен үй жануарларының қолынан тыс жерде сақтаңыз. Құрылғының ұсақ бөлшектері тұншығуды тудыруы мүмкін.

4. Құрылғы қалыпты климаттық жағдайда жұмыс істеуге арналған. Төтенше климаттық жағдайлар (-45°C-тан төмен немесе 45°C-тан жоғары температура, ылғалдылықтың өте жоғары деңгейі) ақаулықтарды тудыруы және құрылғының электрондық компоненттерін істен шығаруы мүмкін.

### КІРІСПЕ

Жерүсті станцияларынан аналогты және цифрлық телевизиялық сигналды қабылдауға арналған арнайы конструкцияның антеннасы. VHF және UHF диапазондарында теледидар сигналдарын, сондай-ақ FM радио сигналдарын қабылдайды. Қабылдағышты не-

месе теледидарды пайдаланып DVB-T2 сигналын қабылдауға арналған шешім. Орнату ыңғайлы және пайдалану оңай.

### ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

- Түрі Белме пассивті
- Сигнал қабылдау DVB-T2
- Сигнал күшейткіші Жоқ
- Жиілік диапазоны 174-230 МГц  
470-862 МГц
- Ауқымы VHF / UHF
- Күшейту 5-7 дБ
- Қарсылық 75 Ω
- Длина кабеля 1,35 м

### ЖИНАҚТАУ

- Антенна
- Пайдаланушы нұсқаулығы
- Кепілдік талоны

### ОРНАТУ

*Ескерту: жақсы қабылдауды қамтамасыз ету үшін келесі шарттарды тексеріңіз*

1. Антеннаны кедергі көздерінен қашықтықта орнатыңыз: антеннаны жоғары қуатты құрылғылардан, мысалы, кондиционерлерден, лифттерден, фендерден, микротолқынды пештерден және т. б. қашықтықта орнатыңыз.

2. Егер ол жабық жерде қолданылса, антеннаны терезенің жағына орнатыңыз.



3. Антеннаны максималды биіктікке орнатыңыз: жер үсті станцияларынан сандық сигналдарды қабылдаған кезде, Егер антенна мен таратушы мұнара арасында кедергілер болса, сигнал уақытша жоғалуы мүмкін. Сондықтан, егер антенна мүмкіндігінше жоғары орнатылса, мұндай кедергілер аз болады.

### ОРНАТУ ЖӘНЕ ҚОСЫЛУ

Теледидар кабелін (1) теледидардағы немесе декодердегі антеннаның кіріс ұясына қосыңыз.

### СИГНАЛДЫ ҚАБЫЛДАУ

#### VHF – I – III ДИАПАЗОНЫ СИГНАЛДАРЫ

Антенна телескопиялық антеннаға VHF сигналдарын (аналогтық және сандық) қабылдайды.

Жақсы қабылдау үшін телескопиялық антеннаны келесідей реттеңіз:

- I диапазонында антеннаны толығымен сырғытыңыз;

- III диапазонда: антеннаның ұзындығын шамамен 40 см етіп орнатыңыз (үлкейту сіз алғыңыз келетін арнаға байланысты);

- антеннаны ең жақсы сигнал қабылдағанға дейін жылжытыңыз.

#### UHF – IV-V ДИАПАЗОНЫ СИГНАЛДАРЫ

Антенна UHF сигналдарын симметриялы антенна арқылы алады:

- симметриялы антеннаны жоғары және төмен бұраңыз;

- симметриялы антеннаны ең жақсы сигнал қабылдағанша бұраңыз.

Ескерту: антеннаны теледидарға немесе декодерге тікелей қосуға болады. Антеннаны орнату кезінде қосылудың 2 түрлі әдісіне назар аударыңыз.




(сур.1) тікелей теледидарға



(рис. 2) Подключение через DVB-T2 приемник

*Ескерту. Техникалық сипаттамалар мен дизайнды тұрақты жетілдіруге сәйкес алдын ала ескертусіз өзгерістер енгізуге болады.*

### КӨДЕГЕ ЖАРАТУ ТУРАЛЫ АҚПАРАТ

 Бұл құрылғы жоғары сапалы материалдардан және қайта өңдеуге және қайта пайдалануға болатын компоненттерден

жасалған және жасалған. Бұл таңба пайдалану аяқталғаннан кейін электрлік және электрондық жабдықты тұрмыстық қалдықтардан бөлек тастау керек дегенді білдіреді.

*Ескерту. Бұл өнімде қымбат металдар жоқ.*

**Тұрғын, коммерциялық және өндірістік аймақтарда жұмыс істеуге арналуын ескере отырып, техникалық құралды пайдаланудағы шектеулер туралы мәліметтер:**

Жабдық зиянды және қауіпті өндірістік факторлардың әсерінсіз тұрғын және коммерциялық аймақтарда, қоғамдық орындарда, электр қуаты аз және орташа өндірістік аймақтарда жұмыс істеуге арналған. Жабдық қызмет көрсетуші персоналдың тұрақты қатысуынсыз пайдалануға арналған.

**Тасымалдау (тасымалдау) ережелері мен шарттары):**

Жабдықты тасымалдау көліктің кез келген түрімен жабық көлік құралдарында зауыттық орамада жүргізілуі тиіс.



# Сандық жабық теледидар антеннасы ADVB-2010

Тауар міндетті сертификаттауға жатпайды

Өндіріс күні қаптамада көрсетілген

Қызмет мерзімі – 2 жыл

Кепілдік мерзімі – 1 жыл

Кепілдік қызмет көрсету қоса беріліп отырған кепілдік талонына сәйкес жүзеге асырылады.

Кепілдік талоны және пайдалану жөніндегі Нұсқаулық осы өнімнің ажырамас бөлігі болып табылады.

Тауар туралы қосымша ақпаратты және авторизацияланған сервис орталығының деректерін сайттан білуге болады [harper.ru](http://harper.ru) немесе техникалық қолдау телефоны бойынша

8-800-600-7107

Өндіруші: Харпер Интернэшнл Трейдин Лимитед 15Ф, Радио Сити, 505  
Хэннесси жолы, Козвэй Бэй, Гонконг, ҚХР

ҚХР-да жасалған

Импорттаушы / талаптарды қабылдауға Уәкілетті ұйым: «Прогресс-Плюс» ЖШҚ, 119607, Мәскеу, Удальцов көшесі, 50 үй, корп.1, тел: +74951330210, [info@harper.ru](mailto:info@harper.ru)